

**LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF
YUKON**

Second Session of the
Thirty-fourth Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU YUKON**

Deuxième session de la
Trente-quatrième Assemblée
législative

BILL NO. 200

**SECOND APPROPRIATION ACT
2016-17**

PROJET DE LOI N^o 200

**LOI D'AFFECTATION N^o 2 POUR
L'EXERCICE 2016-2017**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 200

Thirty-fourth Legislative Assembly

Second Session

SECOND APPROPRIATION ACT 2016-17

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums appearing in Schedule A of this Act, except those appearing in parentheses, are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2017;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,391,649,000 provided for in the *First Appropriation Act 2016-17*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$29,385,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2017, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parentheses after it are reduced by the amount

PROJET DE LOI N° 200

Trente-quatrième Assemblée
législative

Deuxième session

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2016-2017

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A, sauf ceux paraissant entre parenthèses, pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2017;

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 391 649 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2016-2017*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 29 385 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2017 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme

of the sum appearing in parentheses, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,383,591,000.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 383 591 000 \$.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

**SECOND APPROPRIATION ACT 2016-17
SCHEDULE A**

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	8,069	0	0	8,069
24	Elections Office	1,725	100	0	1,825
23	Office of the Ombudsman	1,099	10	0	1,109
26	Child and Youth Advocate Office	503	0	0	503
02	Executive Council Office	27,771	1,896	0	29,667
51	Community Services	87,632	0	(816)	86,816
07	Economic Development	16,411	0	(57)	16,354
03	Education	160,344	12,133	0	172,477
53	Energy, Mines and Resources	78,424	0	(1,425)	76,999
52	Environment	35,921	1,274	0	37,195
12	Finance	8,689	1,440	0	10,129
27	French Language Services Directorate	2,918	268	0	3,186
15	Health and Social Services	348,363	1,379	0	349,742
55	Highways and Public Works	134,199	0	(1,276)	132,923
08	Justice	68,012	1,401	0	69,413
10	Public Service Commission	46,059	0	(877)	45,182
54	Tourism and Culture	25,622	1,584	0	27,206
11	Women's Directorate	1,938	116	0	2,054
22	Yukon Development Corporation	6,125	0	0	6,125
18	Yukon Housing Corporation	20,205	0	(198)	20,007
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		1,085,029	21,601	(4,649)	1,101,981
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	80	25	0	105
26	Child and Youth Advocate Office	5	0	0	5
02	Executive Council Office	642	0	(585)	57
51	Community Services	51,696	0	(12,914)	38,782
07	Economic Development	1,258	0	(12)	1,246
03	Education	13,369	3,221	0	16,590
53	Energy, Mines and Resources	5,093	0	(271)	4,822
52	Environment	1,188	125	0	1,313
12	Finance	12	0	0	12
27	French Language Services Directorate	4	5	0	9
15	Health and Social Services	112,148	0	(15,768)	96,380
55	Highways and Public Works	78,737	0	(1,444)	77,293
08	Justice	1,852	190	0	2,042
10	Public Service Commission	787	0	0	787
54	Tourism and Culture	7,916	1,823	0	9,739
11	Women's Directorate	3	0	0	3
22	Yukon Development Corporation	5,300	0	(1,800)	3,500
18	Yukon Housing Corporation	26,475	2,395	0	28,870
Subtotal Capital		306,620	7,784	(32,794)	281,610
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,391,649	29,385	(37,443)	1,383,591

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE A

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>à ce jour</u>	<u>_____</u>	<u>_____</u>	<u>_____</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	8 069	0	0	8 069
24	Bureau des élections	1 725	100	0	1 825
23	Bureau de l'ombudsman	1 099	10	0	1 109
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	503	0	0	503
02	Bureau du Conseil exécutif	27 771	1 896	0	29 667
51	Services aux collectivités	87 632	0	(816)	86 816
07	Développement économique	16 411	0	(57)	16 354
03	Éducation	160 344	12 133	0	172 477
53	Énergie, Mines et Ressources	78 424	0	(1 425)	76 999
52	Environnement	35 921	1 274	0	37 195
12	Finances	8 689	1 440	0	10 129
27	Direction des services en français	2 918	268	0	3 186
15	Santé et Affaires sociales	348 363	1 379	0	349 742
55	Voirie et Travaux publics	134 199	0	(1 276)	132 923
08	Justice	68 012	1 401	0	69 413
10	Commission de la fonction publique	46 059	0	(877)	45 182
54	Tourisme et Culture	25 622	1 584	0	27 206
11	Direction de la condition féminine	1 938	116	0	2 054
22	Société de développement du Yukon	6 125	0	0	6 125
18	Société d'habitation du Yukon	20 205	0	(198)	20 007
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		<u>1 085 029</u>	<u>21 601</u>	<u>(4 649)</u>	<u>1 101 981</u>

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	80	25	0	105
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	5	0	0	5
02	Bureau du Conseil exécutif	642	0	(585)	57
51	Services aux collectivités	51 696	0	(12 914)	38 782
07	Développement économique	1 258	0	(12)	1 246
03	Éducation	13 369	3 221	0	16 590
53	Énergie, Mines et Ressources	5 093	0	(271)	4 822
52	Environnement	1 188	125	0	1 313
12	Finances	12	0	0	12
27	Direction des services en français	4	5	0	9
15	Santé et Affaires sociales	112 148	0	(15 768)	96 380
55	Voirie et Travaux publics	78 737	0	(1 444)	77 293

**LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE A**

§ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés <u>à ce jour</u>	Crédits requis par la présente <u>affectation</u>	Crédits non requis par la présente <u>affectation</u>	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses <u>courantes</u>)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>				
08 Justice	1 852	190	0	2 042
10 Commission de la fonction publique	787	0	0	787
54 Tourisme et Culture	7 916	1 823	0	9 739
11 Direction de la condition féminine	3	0	0	3
22 Société de développement du Yukon	5 300	0	(1 800)	3 500
18 Société d'habitation du Yukon	26 475	2 395	0	28 870
Total partiel : capital	306 620	7 784	(32 794)	281 610
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)	1 391 649	29 385	(37 443)	1 383 591

SECOND APPROPRIATION ACT 2016-17
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	7,297	0	0	7,297
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,210	0	0	18,210
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	41	0	0	41
	- Post Secondary Student Grants	5,034	0	0	5,034
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	180		0	180
	- Child Care Subsidies	2,551	0	(400)	2,151
	- Social Assistance – Whitehorse	14,094	650	0	14,744
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,172	200	0	1,372
	- Pioneer Utility Grant	1,946		(250)	1,696
	- Medical Travel Subsidies	1,690	0	0	1,690
	- Social Assistance – Region	2,113	150	0	2,263
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		58,578	1,000	(650)	58,928

SECOND APPROPRIATION ACT 2016-17
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>58,578</u>	<u>1,000</u>	<u>(650)</u>	<u>58,928</u>

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	pour les
				<u>affectation</u>	dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	7 297	0	0	7 297
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 210	0	0	18 210
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	41	0	0	41
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034	0	0	5 034
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	0	426
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	180	0	0	180
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 551	0	(400)	2 151
	- Aide sociale – Whitehorse	14 094	650	0	14 744
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 172	200	0	1 372
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	0	(250)	1 696
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	2 113	150	0	2 263

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits affectés
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	pour les
					<u>dépenses</u>
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		<u>58 578</u>	<u>1 000</u>	<u>(650)</u>	<u>58 928</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)		<u><u>58 578</u></u>	<u><u>1 000</u></u>	<u><u>(650)</u></u>	<u><u>58 928</u></u>

**SECOND APPROPRIATION ACT 2016-17
SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2017/17. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		Special Warrant Amounts
		<u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	100
23	Office of the Ombudsman	10
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	1,896
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	12,133
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	1,274
12	Finance	1,440
27	French Language Services Directorate	268
15	Health and Social Services	1,379
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	1,401
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	1,584
11	Women's Directorate	116
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	0
Subtotal Operation and Maintenance		21,601
<u>Capital Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	25
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	3,221
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	125
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	5
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	190
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	1,823
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	2,395
Subtotal Capital		7,784
TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL		29,385

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2016-2017
ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 2017/17. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées par mandat spécial
 \$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	100
23	Bureau de l'ombudsman	10
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	1 896
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	12 133
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	1 274
12	Finances	1 440
27	Direction des services en français	268
15	Santé et Affaires sociales	1 379
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	1 401
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	1 584
11	Direction de la condition féminine	116
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	0
	Total partiel : fonctionnement et entretien	21 601

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	25
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	3 221
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	125
12	Finances	0
27	Direction des services en français	5
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	190
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	1 823
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	2 395
	Total partiel : capital	7 784

TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL

29 385